



## INTENCIONES DE LA MISA / MASS INTENTIONS

Sábado, 16 de Septiembre, 2023

7:45 a.m. Por todos los catequistas y niños que comienzan el catecismo. Por el eterno descanso de: †Rosa María Pérez, †Pedro Flores, †Emilio Pantoja, †María Fragoso, †Jose Luis Cardova, †Francisco Quezada.

5:00 p.m. Por todos los catequistas y niños que comienzan el catecismo. Por el eterno descanso de: †Rosa María Pérez, †Pedro Flores, †Emilio Pantoja, †María Fragoso, †Jose Luis Cardova, †Francisco Quezada.

Domingo, 17 de Septiembre, 2023

8:00 a.m. Por el cumpleaños de: Soledad Chavarín. Por la salud física y espiritual de: Jessica López. Por el eterno descanso de: †Eduardo Guzmán Guzmán. †José Ramírez, †María de Jesús Zuñiga, †Tomas Humberto Villa, †Elvis Ramirez, †Juana Zepeda, †Josefina Mancilla, †Martin Galvan, †Rosa María Pérez, †Pedro Flores, †Emilio Pantoja, †María Fragoso, †José Luis Cardova, †Francisco Quezada. Por todos los catequistas y niños que comienzan el catecismo.

10:00 a.m. Por el eterno descanso de: †Rodolfo Jimenez, †Rosa María Pérez, †Pedro Flores, †Emilio Pantoja, †María Fragoso, †Jose Luis Cardova, †Francisco Quezada.

12:00 p.m. Por la presentación de 3 años de: Kayle Carransa. Por el cumpleaños de: Isabel y Claudia. Por el aniversario de Boda de: Gladys y Irvin Cabrera. Por el eterno descanso de: †Emilio Raga Jr. †Adolfo Ortiz, †Cristina Corral de García, †Carmela Castillo, †Cristian Martínez, †Rosa María Pérez, †Pedro Flores, †Emilio Pantoja, †María Fragoso, †José Luis Cardova, †Francisco Quezada.

6:00 p.m. Por el cumpleaños de: Santos Guzman. Por el eterno descanso de: †Victoriano García, †Jose Arzola, †Rosa María Pérez, †Pedro Flores, †Emilio Pantoja, †María Fragoso, †Jose Luis Cardova, †Francisco Quezada. Por las almas del purgatorio.

Lunes, 18 de Septiembre

7:45am Por la salud física y espiritual de: Jon Zapata, Álvaro Zapata. Por el eterno descanso de: †Rosa María Pérez, †Pedro Flores, †Emilio Pantoja, †María Fragoso, †Jose Luis Cardova, †Francisco Quezada.

Martes, 19 de Septiembre

7:45 a.m. Por la salud física y espiritual de: Dolores Ocon. Por el eterno descanso de: †Rosa María Pérez, †Pedro Flores, †Emilio Pantoja, †María Fragoso, †Jose Luis Cardova, †Francisco Quezada.

7:00 p.m. Por el eterno descanso de: †Rosa María Pérez, †Pedro Flores, †Emilio Pantoja, †María Fragoso, †Jose Luis Cardova, †Francisco Quezada.

Miércoles, 20 de Septiembre

7:45 a.m. Por el eterno descanso de: †Rosa María Pérez, †Pedro Flores, †Emilio Pantoja, †María Fragoso, †Jose Luis Cardova, †Francisco Quezada.

Jueves, 21 de Septiembre

7:45 a.m. Por la salud física y espiritual de: Jon Zapata, Alvaro Zapata. Por el eterno descanso de: †Emperatriz Marquez, †Aurelia Palacio Sarabia, †Rosa María Pérez, †Pedro Flores, †Emilio Pantoja, †María Fragoso, †Jose Luis Cardova, †Francisco Quezada. Por las almas del purgatorio.

Viernes, 22 de Septiembre

7:45 a.m. Por el cumpleaños de: Mauricio Sánchez. Por el eterno descanso de: †Rosa María Pérez, †Pedro Flores, †Emilio Pantoja, †María Fragoso, †Jose Luis Cardova, †Francisco Quezada.

## Sunday Collections

September 3: \$ 6,250  
September 10: \$ 6,336  
September 17: \$  
September 24: \$



La 2da colecta de hoy es para la educación de los seminaristas.

**Gracias por su generosidad!**

Today's second collection is for the Seminarian Education.

**Thank you for your generosity!**

## CALENDARIO DE MINISTROS 23/24 DE SEPTIEMBRE

Misa 5 pm.	Lector:	Severiana Verdín, Amelia de la Mota
	Comentarista:	Elmer López
	Ministro de Com.:	Rosa Chávez, Teresa Chávez
Misa 8 am.	Lector:	Maribel Lemus, Haily Figueroa
	Comentarista:	Efraín Ramírez
	Ministro de Com.:	Eva Rubio, Esperanza Zamora
Misa 10 am.	Ministro de Com.:	Mari Jiménez, Martha Tovar
Misa 12 pm.	Lector:	Rosa López, María Rodríguez
	Comentarista:	German Luna
	Ministro de Com.:	Ana Valdo, Adheli González, Imelda Duarte, Roger Rivera
Misa 6 pm.	Lector:	Silvia Fuentes, Angela Martínez
	Comentarista:	Luis Salgado
	Ministro de Com.:	Juana Estrella, Irene Rodriguez

## Amonestaciones Matrimoniales

23 de Septiembre

Jesse de León Echeveria & Yuliana Milagros Renteria

30 de Septiembre

Christian Esteban Montes & Jasmine Jenny Torres

## Misa de cuadra

**Viernes, 29 de Septiembre a las 6:30pm**

2409 S. Troy St.

**Martes, 10 de Octubre a las 6:30pm**

Misioneras hijas de San Pio X

3108 W. 24th St.

## San Francisco de Asís

Invitamos a todos a traer sus mascotas para darles una bendición.

El miércoles, 4 de Octubre a las 7pm en el patio parroquial.



## St. Francis of Assis

we invite everyone to bring your pets to give them a blessing.

Wednesday, October 4th at 7pm in the courtyard.

Bienvenidos  
Educación Religiosa  
a nuestro año escolar 2023-2024 del Catecismo  
Deseamos que este nuevo año sea de bendiciones  
para cada estudiante y catequista.



Welcome  
Religious Education Classes  
to our 2023-2024 Catechetical year.  
We hope and pray that this new year is of great  
blessing to all students and catechist.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Office of the Archbishop  
835 North Rush Street  
Chicago, IL 60611-4020  
312.534.8630  
archchicago.org

17 de septiembre de 2023

Estimadas hermanas y hermanos en Cristo:

Hoy, más que nunca, necesitamos sacerdotes compasivos e instruidos que nos acompañen en el camino de nuestra vida, compartiendo nuestras alegrías y tristezas y guiándonos a través de sus desafíos. Los jóvenes varones que actualmente están inscritos tanto en la Universidad de Santa María del Lago/ Seminario Mundelein como en el Seminario Universitario Saint John Vianney en Saint Paul, Minnesota, son los sacerdotes del mañana que caminarán con nosotros a través de la vida.

Somos verdaderamente bendecidos de tener a estos jóvenes seminaristas desinteresados que dan un paso al frente para ministrarnos a nosotros, a nuestros hijos y nuestros nietos. Estamos agradecidos por su disposición a dedicar sus vidas a Jesús, a la Iglesia y a cada uno de nosotros.

Como una muestra de nuestra gratitud, nos tomamos un momento este fin de semana para presentar nuestros respetos al hacer una donación a su educación. En las misas a lo largo de la arquidiócesis este fin de semana, pedimos su aliento y oraciones por nuestros seminaristas. También buscamos su apoyo financiero para ayudar a cubrir el costo de su preparación, que incluye matrícula y tarifas, alojamiento y comida, así como seguro de salud.

Estos jóvenes varones nos están dando sus vidas y les pido que igualen su generosidad al hacer una donación de sacrificio mientras llevamos a cabo esta colecta. No solamente estarán invirtiendo en ellos, sino también en el futuro de la Iglesia.

Un sobre de envío ha sido colocado en los bancos o en la parte de atrás de la iglesia para su donación. También pueden enviar su donación directamente a su parroquia, señalando que es para la "educación de seminaristas" ("Seminarian Education") o pueden hacer una donación en línea en [archchicago.org/seminarianfund](http://archchicago.org/seminarianfund).

Además, también pueden apoyar las vocaciones en la arquidiócesis al animar a jóvenes varones que conozcan a que consideren discernir el sacerdocio. Muchos sacerdotes actuales atribuyen su vocación a conversaciones personales con seres queridos y amigos que reconocieron este potencial en ellos.

En nombre de los actuales y futuros seminaristas arquidiocesanos, gracias. Que Dios los continúe bendiciendo en abundancia. Por favor sepan que los mantengo en mis oraciones e intenciones diarias, y les pido las suyas a cambio.

Sinceramente suyo en Cristo,

*Most Rev. Cardinal Cyprian*  
Arzobispo de Chicago



Gracias por apoyar a nuestros seminaristas a través de su generosa donación a su educación.



[archchicago.org/seminarianfund](http://archchicago.org/seminarianfund)

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Office of the Archbishop  
835 North Rush Street  
Chicago, IL 60611-4020  
312.534.8630  
archchicago.org

17 de septiembre de 2023

Estimadas hermanas y hermanos en Cristo:

Hoy, más que nunca, necesitamos sacerdotes compasivos e instruidos que nos acompañen en el camino de nuestra vida, compartiendo nuestras alegrías y tristezas y guiándonos a través de sus desafíos. Los jóvenes varones que actualmente están inscritos tanto en la Universidad de Santa María del Lago/ Seminario Mundelein como en el Seminario Universitario Saint John Vianney en Saint Paul, Minnesota, son los sacerdotes del mañana que caminarán con nosotros a través de la vida.

Somos verdaderamente bendecidos de tener a estos jóvenes seminaristas desinteresados que dan un paso al frente para ministrarnos a nosotros, a nuestros hijos y nuestros nietos. Estamos agradecidos por su disposición a dedicar sus vidas a Jesús, a la Iglesia y a cada uno de nosotros.

Como una muestra de nuestra gratitud, nos tomamos un momento este fin de semana para presentar nuestros respetos al hacer una donación a su educación. En las misas a lo largo de la arquidiócesis este fin de semana, pedimos su aliento y oraciones por nuestros seminaristas. También buscamos su apoyo financiero para ayudar a cubrir el costo de su preparación, que incluye matrícula y tarifas, alojamiento y comida, así como seguro de salud.

Estos jóvenes varones nos están dando sus vidas y les pido que igualen su generosidad al hacer una donación de sacrificio mientras llevamos a cabo esta colecta. No solamente estarán invirtiendo en ellos, sino también en el futuro de la Iglesia.

Un sobre de envío ha sido colocado en los bancos o en la parte de atrás de la iglesia para su donación. También pueden enviar su donación directamente a su parroquia, señalando que es para la "educación de seminaristas" ("Seminarian Education") o pueden hacer una donación en línea en [archchicago.org/seminarianfund](http://archchicago.org/seminarianfund).

Además, también pueden apoyar las vocaciones en la arquidiócesis al animar a jóvenes varones que conozcan a que consideren discernir el sacerdocio. Muchos sacerdotes actuales atribuyen su vocación a conversaciones personales con seres queridos y amigos que reconocieron este potencial en ellos.

En nombre de los actuales y futuros seminaristas arquidiocesanos, gracias. Que Dios los continúe bendiciendo en abundancia. Por favor sepan que los mantengo en mis oraciones e intenciones diarias, y les pido las suyas a cambio.

Sinceramente suyo en Cristo,

*Most Rev. Cardinal Cyprian*  
Arzobispo de Chicago



Thank you for supporting our seminarists through your generous gift to their education.



[archchicago.org/seminarianfund](http://archchicago.org/seminarianfund)

La oficina parroquial estará cerrada  
el lunes, 25 de Septiembre  
de 9am a 5pm

The parish office will be closed  
Monday, September 25  
from 9am to 5pm

*Harpa Dei*  
MÚSICA SACRA



Parroquia  
**MADRE de las AMÉRICAS**  
**CHICAGO**



**ENTRADA LIBRE**

2023  
**OCT 19**  
18:00 Santa Misa cantada  
19:00 Concierto de Música Sacra

EN ESPAÑOL

LIBROS DE SACRAMENTOS



**TALLERES**  
*de oración y vida*

PROFUNDIZA LA CALIDAD DE TU ORACIÓN.  
APRENDE A ORAR PARA APRENDER A VIVIR.

15 sesiones.  
2 horas.  
1 vez a la semana.

Madre de las Américas  
Los jueves a las 7pm  
en el Centro Social

CONTACTO: 385 224 4056



**Catechetical Sunday**

**- SACRAMENTS -**



CONFERENCIA XXXV CARISMÁTICA



**Pondré sobre ustedes mi espíritu**  
*Liechos 2:17*

**Y recibirán poder**

MINISTERIOS DE ALABANZA:  
"LA NUEVA ALIANZA Y  
VOCES DE ALABANZA"

León De Juda



REV. GUILLERMO CAMPIZANO    ROBERTO RAMIREZ    OBISPO ROBERT O. CASEY    REV. ALEJANDRO MARCA

SÁBADO . 07 . OCTUBRE . 8:00 AM - 6:00 PM  
Y DOMINGO . 08 . OCTUBRE . 8:00 AM - 5:00 PM

**DONACIÓN DE \$ 20 DOLARES EN LA PUERTA**

MIDWEST CONFERENCE CENTER - 401 W LAKE ST, NORTHLAKE, IL 60164  
PARA MAS INFORMACIÓN: MIREYA GARCIA (773) 342-6473 Y MARIA CUENCA (872) 484-2806

NO HABRÁ VENTA DE COMIDA

MIDWEST CONFERENCE CENTER - 3800 WASHINGTON DRIVE, NORTHBROOK, IL 60062  
MAYORES DE 10 AÑOS PAGAN SOLETO

50th Anniversary of the Renewal Movement

**Catecismo para Adultos**



Si eres mayor de 18 años  
y te falta algún sacramento  
(Bautismo, Comunión o Confirmación)  
Aun es tiempo de registrarte.

Clases en Inglés y Español

Llama para inscribirte al:  
773 517 8276 Luz Salgado  
773 521 8400 Oficina  
O pasa personalmente al:  
2226 s Whipple St Chicago IL 60623



Jesus te Llama

La parroquia ofrece  
**Despensa Gratuita de Alimentos.**  
Los Sábados de 9am a 11am.  
En ella se incluye una buena dotación de  
carnes, frutas y verduras.



The parish offers a Free  
Food Pantry.  
Saturdays from 9am to 11am.  
It includes a good supply of  
meats, fruits and vegetables.